

PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE PURCHASING OR USING RED HAT PRODUCTS AND SERVICES, BY USING OR PURCHASING RED HAT PRODUCTS OR SERVICES, CLIENT SIGNIFIES ITS ASSENT TO THIS AGREEMENT. IF YOU ARE ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY, THEN YOU REPRESENT THAT YOU HAVE THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF CLIENT DOES NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN IT MUST NOT PURCHASE OR USE RED HAT PRODUCTS AND SERVICES.

This Subscription Agreement, including all schedules and appendices hereto (the "**Agreement**"), is between Red Hat Limited ("**Red Hat**") and the purchaser or user of Red Hat products and services that accepts the terms of this Agreement ("**Client**"). The effective date of this Agreement ("**Effective Date**") is the earlier of the date that Client signs or accepts this Agreement or the date that Client uses Red Hat's products or services.

1. Background

This Agreement establishes the terms and conditions under which Red Hat will provide Software and Services to Client. "**Software**" means Red Hat Enterprise Linux and other Red Hat branded software programs and all modifications, additions or further developments thereto delivered by Red Hat. "**Red Hat Network**" ("**RHN**") is the collection of services and technology related to software delivery, updates and upgrade, management, and provisioning for systems running Red Hat Enterprise Linux. "**Services**" means RHN, the applicable level of production support services for the purchased subscription, and any Learning Services (defined below) purchased under this Agreement. The parties agree that the terms of this Agreement will govern future purchases by Client of Software and Services from Red Hat unless otherwise agreed by the parties in writing.

2. Assistance

Client will provide Red Hat access to the Installed Systems and other Client information, systems, and software ("**Client Information**") as reasonably requested by Red Hat to enable Red Hat to provide the Services. Client understands and agrees that the completeness and accuracy of, and extent of access to, the Client Information provided to Red Hat may affect Red Hat's ability to provide Services. Client will obtain any third party consents necessary to grant Red Hat access to the Client Information that is subject to proprietary rights of, or controlled by, any third party. Client may, for legitimate security concerns, deny Red Hat certain access to Client Information and the Installed Systems, provided, however, that Red Hat shall be relieved from performing Services which reasonably require such access.

VEUILLEZ LIRE LE PRÉSENT CONTRAT AVANT TOUT ACHAT OU UTILISATION DE PRODUITS OU PRESTATIONS RED HAT. L'UTILISATION OU L'ACHAT DE PRODUITS OU PRESTATIONS RED HAT VALENT CONSENTEMENT AUX CONDITIONS GÉNÉRALES DE CE CONTRAT. SI VOUS AGISSEZ AU NOM D'UNE PERSONNE MORALE, ALORS VOUS DÉCLAREZ AVOIR L'AUTORITÉ POUR CONCLURE CE CONTRAT AU NOM DE LADITE PERSONNE MORALE. SI LE CLIENT N'ACCEPTE PAS LES CONDITIONS GÉNÉRALES DU CONTRAT, ALORS IL NE DOIT PAS ACHETER NI UTILISER LES PRODUITS ET PRESTATIONS RED HAT.

Le présent Contrat d'Abonnement, y compris tous ses annexes et appendices (le « **Contrat** »), est conclu entre Red Hat Limited (« **Red Hat** ») et l'acheteur ou utilisateur de produits et prestations Red Hat qui accepte les conditions générales de ce Contrat (« **Client** »). La date d'effet du Contrat (« **Date d'Effet** ») est la date la plus rapprochée à laquelle le Client signe ce Contrat ou en accepte les termes ou encore la date d'utilisation par le Client des produits ou prestations Red Hat.

1. Contexte

Le présent Contrat établit le cadre dans lequel Red Hat fournira des Logiciels et Prestations au Client. "**Logiciels**" désigne Red Hat Enterprise Linux et autres programmes logiciels de marque Red Hat et toutes leurs modifications, ajouts ou autres améliorations livrés par Red Hat. "**Red Hat network**" ("**RHN**") est l'ensemble des services et de la technologie relatifs aux livraisons, mises à jour et nouvelles versions de logiciels, gestion et logistique de systèmes opérant sous Red Hat Enterprise Linux. "**Services**" signifie RHN, le niveau de services de maintenance en production correspondant à l'abonnement souscrit, ainsi que les Services d'Apprentissage (tels que définis ci-dessous) souscrits dans le cadre de ce Contrat. Les parties conviennent que les stipulations de ce Contrat régiront les achats ultérieurs de Logiciels et de Services par le Client auprès de Red Hat, sauf dans la mesure où les parties en conviendraient autrement par écrit.

2. Assistance

Le Client accordera à Red Hat un accès aux Systèmes Installés et ainsi qu'aux autres renseignements, systèmes, et logiciels du Client ("**Renseignements du Client**"), selon les demandes raisonnables de Red Hat afin de permettre à Red Hat de fournir les Prestations. Le Client accepte et reconnaît que le caractère exact et complet des Renseignements du Client fournis à Red Hat, et l'étendue de l'accès à ceux-ci, peuvent affecter l'aptitude de Red Hat à fournir les Prestations. Le Client obtiendra tous les consentements de tiers nécessaires pour permettre à Red Hat d'accéder aux Renseignements du Client faisant l'objet de droits de tiers ou contrôlés par des tiers. Le Client pourra, pour des motifs de sécurité légitimes, interdire à Red Hat l'accès à certains Renseignements du Client et aux Systèmes Installés, étant entendu toutefois que Red Hat sera alors déchargée de l'obligation de fournir des Prestations qui nécessitent raisonnablement un tel accès.

3. Payment

3.1 Fees and Expenses. Fees for the Services (the "Fees") are stated in Euros, must be paid in Euros, and are exclusive of out-of-pocket expenses. Client will reimburse Red Hat for reasonable expenses incurred in connection with the performance of Services involving travel. Unless otherwise stated in this Agreement, any renewal of this Agreement will be at the same price per Installed System paid during the initial term. For Subscription Services, Client agrees to pay Red Hat for each Installed System. An "Installed System" means a system on which Client installs or executes all or a portion of the Software, which may be, without limitation, a server, work station, virtual machine, blade, node, partition, or engine, as applicable. The parties agree that the terms of this Agreement will govern future purchases by Client of additional units of any or all of the Services listed herein. Unless otherwise agreed by the parties in writing, during the term of this Agreement, such additional units can be purchased and renewed at the rates set forth herein, exclusive of expenses, if any.

3.2 Invoices. If Client is paying by credit card, Client authorizes Red Hat to bill Client's credit card for the Services for the initial term and for the amount due at the time of renewal. If Red Hat has approved Client to be invoiced, Red Hat will invoice Client for the Fees at the time of execution of this Agreement and upon the submission of any future purchase order. Any and all payments made by Client pursuant to this Agreement are non-refundable. Client will make payment within thirty (30) days of the date of the invoice; provided, however, that Fees for Learning Services are due prior to the delivery of such Learning Services. Red Hat reserves the right to suspend or cancel performance of all or part of the Services and/or change its credit terms automatically and without any formality if actual payment has not been received within sixty (60) days of the invoice date.

3.3 Taxes. All Fees are exclusive of any Taxes. Client will pay to Red Hat an amount equal to any Taxes arising from or relating to this Agreement, including without limitation, sales, service, use or value-added taxes, which are paid by or are payable by Red Hat. "Taxes" means any form of taxation, levy, duty, customs fee, charge, contribution or impost of whatever nature and by whatever authority imposed, including, without limitation, any fine, penalty, surcharge or interest, but excluding any taxes based solely on the net income of Red Hat. If Client is required under any applicable law or regulation, domestic or foreign, to withhold or deduct any portion of the payments due to Red Hat, then the sum payable to Red Hat will be increased by the amount necessary so that Red Hat receives an amount equal to the sum it would have received had Client made no withholdings or deductions.

4. License and Ownership

4.1 Software. Client will have the license rights to the Software set forth in Appendices 1, 2 and 3, as applicable.

4.2 Freedom to Use Ideas. The ideas, methods, concepts, know-how, structures, techniques, inventions, developments, processes, discoveries, improvements and other information and materials developed in and during the course of this Agreement may be used by either party, without an obligation to account, in any way that party deems appropriate, including by or for itself or its clients or customers, notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement.

4.3 Marks. No right or license, express or implied, is granted hereunder for the use of any of Red Hat or Client trade names, service marks or trademarks, including, without limitation, the distribution of the Software utilizing any Red Hat trademarks.

5. Reporting and Inspection

3. Paiement

3.1 Redevances et frais. Les redevances au titre des Prestations ("Redevances") sont libellées en euros, doivent être réglées en euros, et sont exclusives de tous débours. Le Client remboursera à Red Hat les frais raisonnables encourus en rapport avec l'exécution des Prestations incluant des déplacements. Sauf indication contraire du Contrat, tout renouvellement du Contrat se fera aux mêmes conditions financières par Système Installé que celles convenues pour le terme initial. Le terme "Système Installé" désigne un système sur lequel le Client installe ou exécute tout ou partie des Logiciels, qui pourra être notamment un serveur, poste de travail, machine virtuelle, lame, noeud, partition ou moteur, selon le cas. Les parties conviennent que les termes du Contrat régiront les commandes ultérieures du Client pour toute unité additionnelle de tout ou partie des Prestations visées aux présentes. Sauf si les parties en conviennent autrement par écrit, pendant la durée du Contrat, de telles unités additionnelles peuvent être commandées ou renouvelées aux prix précisés aux présentes, à l'exception des éventuels débours.

3.2 Facturation. Si le Client paie par carte de paiement, il autorise Red Hat à facturer le compte du Client correspondant à sa carte de paiement pour le montant des Prestations pour le terme initial, ainsi que du montant dû lors du renouvellement. Si Red Hat a approuvé la facture destinée au Client, Red Hat facturera le Client du montant des Redevances à la date de signature du Contrat, et à réception de tout bon de commande ultérieur. Tout paiement effectué par le Client dans le cadre du Contrat n'est pas remboursable. Le Client devra effectuer son paiement dans les trente (30) jours à compter de la date de facture ; étant cependant précisé que les Redevances pour les Prestations d'Apprentissage sont dues préalablement à la délivrance de tels services. Red Hat se réserve le droit de suspendre ou d'annuler l'exécution de tout ou partie des Prestations et/ou de modifier ses conditions de crédit de plein droit et sans formalité si le paiement effectif n'a pas été reçu dans les soixante (60) jours de la date de facture.

3.3 Impôts. Toutes les Redevances sont exclusives de toutes Taxes. Le Client versera à Red Hat un montant égal à toutes Taxes résultant du présent Contrat, y compris notamment les taxes sur la vente, le service, l'utilisation ou la valeur ajoutée, qui seront payées ou payables par Red Hat. "Taxes" désigne toute forme d'imposition et notamment toute taxe, charge, droit, droits de douane, frais, contribution ou redevance de toute nature imposée par une autorité quelconque, y compris notamment toute amende, pénalité, majoration ou intérêts, mais en excluant tout impôt assis uniquement sur le revenu net de Red Hat. Si le Client est tenu en vertu de toute loi ou réglementation nationale ou étrangère applicable de retenir ou déduire une partie quelconque des paiements dus à Red Hat, la somme due à Red Hat sera augmentée du montant nécessaire pour que Red Hat perçoive un montant égal à la somme qu'il aurait perçue si le Client n'avait pas effectué de retenue ou déduction.

4. Licence et propriété

4.1 Logiciels. Le Client aura les droits de licence portant sur les Logiciels précisés aux Annexes 1, 2 et 3, dans la mesure applicable.

4.2 Droit d'utiliser les idées. Les idées, méthodes, concepts, savoir-faire, structure, techniques, inventions, développements, procédés, découvertes, améliorations et autres renseignements et éléments élaborés dans le cadre du Contrat pourront être utilisés par l'une ou l'autre des parties, sans devoir rendre de comptes, de la façon que cette partie juge utile, y compris pour ou par elle-même ou ses clients, nonobstant toute stipulation contraire du présent Contrat.

4.3 Marques. Aucun droit ou licence, exprès ou tacite, n'est accordé en vertu des présentes pour l'utilisation d'un quelconque nom commercial, marque de service ou marque commerciale de Red Hat ou du Client, y compris notamment la distribution de Logiciels utilisant des marques Red Hat.

5. Comptes rendus et inspection

5.1 Reporting. Client will promptly notify Red Hat if the number of Installed Systems exceeds the number of Installed Systems for which Client has paid the applicable fee. In its notice, Client will include both the number of additional Installed Systems and the date(s) on which such Installed Systems were put into use. Red Hat will invoice Client for the applicable Services for such Installed Systems on a pro-rata basis and Client will pay for such Services in accordance with this Agreement.

5.2 Inspection. During the term of this Agreement and for one (1) year thereafter, Red Hat or its designated agent may inspect and review Client's facilities and records in order to verify Client's compliance with this Agreement. Any such inspection and review will take place only during Client's normal business hours and upon no less than ten (10) days prior written notice from Red Hat. Red Hat will give Client written notice of any non-compliance, including the number of underreported Installed Systems, and Client will have fifteen (15) days from the date of such notice to make payment to Red Hat for the applicable Services provided to the underreported Installed Systems. If Client had underreported the number of Installed Systems by more than five percent (5%), Client will also pay Red Hat for the cost of such inspection.

6. Term and Termination

6.1 Term. The term of this Agreement and the provision of Services hereunder begins on the Effective Date and continues for a period of one (1) year unless a different term is specified by the parties at the time of purchase. Thereafter, the term for Subscription Services (defined in Appendix 1) will renew for successive terms of one (1) year each, unless a different term is agreed to by the parties at the time of renewal, and unless either party gives written notice to the other of its intention not to renew at least sixty (60) days before commencement of the next term. Client must use any other Services purchased during the initial term; if unused, such Services will be forfeited automatically and without any formality.

6.2 Termination. If Client or Red Hat materially breaches the terms of this Agreement, and such breach is not cured or remedied within thirty (30) days after written notice is given to the breaching party, then the other party, by giving written notice to the breaching party and without further formalities, may terminate this Agreement at the end of such thirty (30) day period; provided, however, that no cure period will be required for a breach of Section 9 hereof, in which case the Agreement may be terminated immediately upon written notice. Without prejudice to any other right or remedy of Red Hat, in the event either party terminates this Agreement, Client will pay Red Hat for all Services provided up to the effective date of termination.

6.3 Effect of Termination. If this Agreement is terminated for any reason, Sections 3, 4, 5.2, 6.3, 8, 9, 10.2, 12 and 13 of this Agreement will survive such termination.

7. Continuing Business

Nothing in this Agreement will be understood to preclude or limit Red Hat from providing software, materials, or services for itself or other clients, irrespective of the possible similarity of such software, materials or services to those which might be delivered to Client.

8. Limitation of Liability and Disclaimer of Damages

5.1 Comptes rendus. Le Client avisera Red Hat sans délai si le nombre de Systèmes Installés dépasse le nombre de Systèmes Installés pour lequel le Client a versé la redevance applicable. Dans sa notification, le Client inclura à la fois le nombre de Système Installés supplémentaires et la ou les dates de mise en service de ces Systèmes Installés. Red Hat facturera le Client au pro-rata pour les Prestations applicables à ces Systèmes Installés et le Client paiera ces Prestations conformément au présent Contrat.

5.2 Inspection. Pendant la durée du présent Contrat et pendant un (1) an par la suite, Red Hat ou son mandataire désigné pourra inspecter et examiner les installations et archives du Client afin de vérifier l'exécution du présent Contrat par le Client. De tels examens et inspections n'auront lieu que pendant les horaires normaux d'activité du Client et sur un préavis écrit de dix (10) jours au moins donné par Red Hat. Red Hat avisera le Client par écrit de toute inexécution, y compris le nombre de Systèmes Installés non signalés, et le Client disposera de quinze (15) jours suivant la date de cet avis pour régler à Red Hat les Prestations applicables correspondant aux Systèmes Installés non signalés. Si le nombre de Systèmes Installés signalés par le Client était inférieur de plus de cinq pour cent (5%) au nombre effectif, le Client remboursera également à Red Hat le coût de cette inspection.

6. Durée et résiliation

6.1 Durée. La durée du présent Contrat et les fournitures de Prestations au titre des présentes débutent à la Date d'Effet et se poursuivront pendant une période d'un (1) an sauf si une durée différente est spécifiée par les parties au moment de l'achat. Ensuite, la durée des Prestations sur abonnement (définies à l'annexe 1) sera renouvelée par périodes successives d'un (1) an chacune, sauf si une durée différente est convenue par les parties au moment du renouvellement, et sauf si l'une ou l'autre partie donne à l'autre un préavis de résiliation écrit de soixante (60) jours minimum avant le commencement de la période suivante. Il appartient au Client d'utiliser toute autre Prestation souscrite pendant la durée initiale; Toute prestation non utilisée sera perdue ipso facto et sans autre formalité.

6.2 Résiliation. Si le Client ou Red Hat commet une violation substantielle des stipulations du présent Contrat, et qu'il n'est pas porté remède à cette violation dans les trente (30) jours suivant un avis écrit donné à la partie défaillante, l'autre partie pourra, au moyen d'un avis écrit donné à la partie défaillante et sans autre formalité, résilier le Contrat à la fin de ce délai de trente (30) jours; étant entendu toutefois qu'aucun délai de régularisation n'est nécessaire en cas de violation de l'Article 9 des présentes; dans ce cas, le Contrat pourra être résilié immédiatement par notification écrite. Sous réserve de tout autre droit ou recours de Red Hat, si l'une des parties résilie ce Contrat, le Client règlera à Red Hat toutes les Prestations fournies jusqu'à la date d'effet de la résiliation.

6.3 Effets de la résiliation. En cas de résiliation du présent Contrat pour un motif quelconque, les Articles 3, 4, 5.2, 6.3, 8, 9, 10.2, 12, et 13 du présent Contrat resteront néanmoins en vigueur.

7. Autres activités

Aucune stipulation du présent Contrat ne sera interprétée comme interdisant ou limitant le droit de Red Hat de fournir des logiciels, matériel, ou prestations pour elle-même ou d'autres clients, nonobstant une éventuelle similarité de ces logiciels, matériel, ou prestations avec ceux éventuellement fournis au Client.

8. Limitation de responsabilité et exclusion de dommages

8.1 Limitation of Liability. FOR ALL EVENTS AND CIRCUMSTANCES, RED HAT AND ITS AFFILIATES' AGGREGATE AND CUMULATIVE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ON ACCOUNT OF PERFORMANCE OR NON-PERFORMANCE OF OBLIGATIONS WILL BE LIMITED TO DIRECT DAMAGES AND WILL NOT TO EXCEED THE AMOUNT THAT CLIENT PAID TO RED HAT UNDER THIS AGREEMENT DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO THE LIABILITY.

8.2 Disclaimer of Damages. NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY CONTAINED IN THIS AGREEMENT, IN NO EVENT WILL RED HAT OR ITS AFFILIATES BE LIABLE TO CLIENT OR ITS AFFILIATES FOR: ANY CLAIM BASED UPON A THIRD PARTY CLAIM; ANY INDIRECT OR UNFORESEEABLE DAMAGES; OR FOR ANY DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH ANY MALFUNCTIONS, DELAYS, LOSS OF DATA, LOST PROFITS, LOST SAVINGS, INTERRUPTION OF SERVICE, LOSS OF BUSINESS OR ANTICIPATORY PROFITS, EVEN IF RED HAT OR ITS AFFILIATES HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

9. Confidentiality

Client and Red Hat agree to maintain the confidentiality of Red Hat's pricing and product roadmap as well as other proprietary information received by the other party that is marked confidential, including non-public technical and business information for a period of two (2) years after the termination of this Agreement. This section shall not apply to any publicly available or independently developed information.

10. Representations and Warranties

10.1 General Representations and Warranties. Red Hat represents and warrants that: (a) the Services will be performed in a professional and workmanlike manner by qualified personnel; (b) it has the authority to enter into this Agreement with Client; and (c) to Red Hat's knowledge, the Software does not intentionally include malicious or hidden mechanisms or code for the purpose of damaging or corrupting the Software.

10.2 Disclaimer of Warranty. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN THIS SECTION 10, THE SERVICES AND THE SOFTWARE ARE PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, INCLUDING THE WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. HOWEVER, RED HAT WARRANTS THAT THE MEDIA ON WHICH SOFTWARE ARE PROVIDED ARE FREE OF HIDDEN DEFECTS. THE WARRANTIES IN THIS SECTION 10 ARE THE SOLE AND EXCLUSIVE WARRANTIES (EXPRESS OR IMPLIED) WITH RESPECT TO THE SUBJECT MATTER OF THIS AGREEMENT. NO ORAL OR WRITTEN INFORMATION OR ADVICE GIVEN BY RED HAT, ITS AFFILIATES, DEALERS, DISTRIBUTORS, AGENTS OR EMPLOYEES WILL CREATE A WARRANTY OR IN ANY WAY INCREASE THE SCOPE OF ANY WARRANTY PROVIDED HEREIN. RED HAT DOES NOT GUARANTEE OR WARRANT THAT THE USE OF THE SERVICES OR SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE.

8.1 Limitation de responsabilité. DANS TOUS LES CAS ET EN TOUTES CIRCONSTANCES, LA RESPONSABILITÉ TOTALE ET CUMULÉE DE RED HAT ET DE SES ENTREPRISES APPARENTÉES RÉSULTANT DE, OU EN RELATION AVEC LE PRÉSENT CONTRAT, Y COMPRIS NOTAMMENT DU FAIT DE L'EXÉCUTION OU DE L'INEXÉCUTION D'OBLIGATIONS, SERA LIMITÉE AUX PRÉJUDICES DIRECTS ET NE SERA PAS SUPÉRIEURE AU MONTANT VERSÉ PAR LE CLIENT À RED HAT EN APPLICATION DU CONTRAT APPLICABLE DONNANT LIEU À LA MISE EN CAUSE DE LA RESPONSABILITÉ AU COURS DES DOUZE (12) MOIS PRÉCÉDANT LE PREMIER FAIT GÉNÉRATEUR DE RESPONSABILITÉ.

8.2 Exclusion de dommages. NONOBTANT TOUTE AUTRE STIPULATION DU PRÉSENT CONTRAT, RED HAT OU SES ENTREPRISES APPARENTÉES N'ENCOURRONT EN AUCUN CAS DE RESPONSABILITÉ ENVERS LE CLIENT OU SES ENTREPRISES APPARENTÉES AU TITRE: D'UNE DEMANDE RÉSULTANT D'UNE RÉCLAMATION DE TIERS, DE PRÉJUDICES INDIRECTS OU IMPRÉVISIBLES, OU DE PRÉJUDICES RÉSULTANT DE OU AYANT TRAIT À DES DYSFONCTIONNEMENTS, RETARDS, PERTES DE DONNÉES, MANQUE À GAGNER, DÉFAUT D'ECONOMIES ESCOMPTEES, INTERRUPTIONS DE SERVICE, PERTES D'AFFAIRES OU DE BÉNÉFICES PRÉVUS, MÊME SI RED HAT OU SES ENTREPRISES APPARENTÉES AVAIENT ÉTÉ INFORMÉES DE LA POSSIBILITÉ DE TELS PRÉJUDICES.

9. Confidentialité

Le Client et Red Hat s'engagent à maintenir confidentielles les prix et projets concernant les produits ainsi que toute autre information de propriété reçue par l'autre partie marquée comme étant confidentielle, y compris les informations techniques et commerciales non divulguées au public pendant une période de deux (2) ans après la résiliation du présent Contrat. Les stipulations du présent article ne s'appliquent pas aux informations du domaine public ou développées de manière indépendante.

10. Déclarations et garanties

10.1 Déclarations et garanties générales. Red Hat déclare et garantit que (a) les Prestations seront fournies d'une manière professionnelle conforme aux règles de l'art par un personnel qualifié; (b) elle dispose du pouvoir de conclure le présent Contrat avec le Client; et que (c) à la connaissance de Red Hat, les Logiciels ne comportent intentionnellement aucun code ou mécanisme destructeur ou caché destiné à endommager ou détériorer les Logiciels.

10.2 Exclusion de responsabilité. SAUF STIPULATION EXPRESSE DU PRÉSENT ARTICLE 10, LES PRESTATIONS ET LOGICIELS SONT FOURNIS "EN L'ÉTAT" ET SANS GARANTIE OU CONDITION QUELCONQUE, EN PARTICULIER SANS GARANTIE DE NON-CONTREFAÇON ET D'ADÉQUATION À UN OBJET PARTICULIER. CEPENDANT, RED HAT GARANTIT QUE LES SUPPORTS SUR LESQUELS LES LOGICIELS SONT FOURNIS SONT EXEMPTS DE VICES CACHÉS. LES GARANTIES DU PRÉSENT ARTICLE 10 CONSTITUENT LES SEULES ET UNIQUES GARANTIES (EXPRESSES OU TACITES) QUANT À L'OBJET DU PRÉSENT CONTRAT. AUCUN RENSEIGNEMENT OU CONSEIL ORAL OU ÉCRIT FOURNI PAR RED HAT, SES ENTREPRISES APPARENTÉES, REVENDEURS, DISTRIBUTEURS, MANDATAIRES OU SALARIÉS NE CRÉERA DE GARANTIE NI N'ÉTENDRA D'UNE MANIÈRE QUELCONQUE LA PORTÉE D'UNE GARANTIE ACCORDÉE DANS LE CADRE DES PRÉSENTES. RED HAT NE GARANTIT PAS QUE L'UTILISATION DES PRESTATIONS OU LOGICIELS SERA ININTERROMPUE OU EXEMPTÉ D'ERREURS.

11. Open Source Assurance Program

If (a) any portion of the Software is found to infringe any third party intellectual property rights, (b) Client has registered its use of the Software with Red Hat, and (c) Client has complied with all of the terms of this Agreement, then for each Installed System for which Client is current in its subscription fees, Red Hat will, at its expense and option: (i) obtain the rights necessary for Client to continue to use the Software consistent with this Agreement; (ii) modify the Software so that it is non-infringing; or (iii) replace the infringing portion of the Software with non-infringing code. The foregoing will not apply to claims arising from: the combination of the Software with products or services not provided by Red Hat; the modification of the Software pursuant to specifications of Client; the modification of the Software other than as directed by Red Hat; or use of the Software in a manner not permitted or contemplated hereunder.

12. Governing Law/Consent to Jurisdiction

The validity, interpretation and enforcement of this Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of France. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply. **Client hereby expressly consents to jurisdiction of the Paris courts, notwithstanding plurality of defendants or pleading of third parties.** However, the parties acknowledge that the applicable end user licenses will include specific provisions relating to governing law and consent to jurisdiction.

13. Miscellaneous

13.1 Notices. Notices must be in English, in writing, and will be deemed given when delivered by hand or five (5) days after being sent using a method that provides for positive confirmation of delivery to the respective addresses indicated on the first page hereof or to the facsimile numbers set forth on the signature page; provided that any notice from Client to Red Hat includes a copy sent to: Red Hat, Inc., Attention: General Counsel, 1801 Varsity Drive, Raleigh, North Carolina 27606; Facsimile: (919) 754-3704.

13.2 Assignment. This Agreement is binding on the parties to this Agreement, and nothing in this Agreement confers upon any other person or entity any right, benefit or remedy of any nature whatsoever, save for the parties' affiliates as expressly provided in Section 8. This Agreement is assignable by either party only with the other party's prior written consent, which will not be unreasonably withheld. Notwithstanding the foregoing, Red Hat may assign this Agreement to its affiliate, subsidiary or pursuant to a merger or a sale of all or substantially all of such party's assets or stock without the prior approval of Client.

13.3 Subcontracting. Red Hat may subcontract Services under this Agreement to third parties or affiliates without the prior approval of Client; provided, however, that (a) subcontractors must agree to keep any proprietary information received from Red Hat or Client confidential, and (b) Red Hat remains responsible to Client for the performance of its obligations hereunder. Client acknowledges and agrees that to provide the Services, it may be necessary for Client Information to be transferred between Red Hat, its affiliates, and/or subcontractors, which may be located worldwide.

13.4 Independent Contractor. Red Hat is an independent contractor and nothing in this Agreement will be construed to create an employee relationship between Client (or any Client personnel) and Red Hat (or any Red Hat personnel). Red Hat will be solely responsible for payment of applicable taxes, deductions or other payments and benefits for its personnel.

11. Programme Open Source

Si (a) il est établi qu'une partie des Logiciels contrefait un droit de propriété intellectuelle de tiers; et (b) le Client a enregistré son utilisation des Logiciels auprès de Red Hat; et (c) le Client a observé toutes les stipulations du présent Contrat, pour chaque Système Installé pour lequel le Client est à jour de ses redevances d'abonnement, Red Hat, à ses frais et à son choix (i) obtiendra les droits nécessaires pour permettre au Client de continuer d'utiliser les Logiciels conformément au présent Contrat; ou (ii) modifiera les Logiciels pour qu'ils ne constituent pas une contrefaçon; ou (iii) remplacera la partie contrefaisante des Logiciels par un code non contrefaisant. Les stipulations qui précèdent ne s'appliqueront pas aux réclamations résultant de la combinaison des Logiciels avec des produits ou services non fournis par Red Hat; à la modification des Logiciels selon des demandes du Client; à la modification des Logiciels autrement que selon les instructions de Red Hat; ou à l'utilisation des Logiciels d'une manière non autorisée ou prévue par le présent Contrat.

12. Loi applicable/attribution de compétence

La validité, l'interprétation et l'exécution du présent Contrat seront régies par le droit français et interprétées conformément à celui-ci. La Convention des Nations Unies sur les Contrats de Vente Internationale de Marchandises ne sera pas applicable. **Le Client consent expressément par les présentes à la compétence des juridictions de Paris, nonobstant toute pluralité de défendeurs ou appel en garantie.** Les parties reconnaissent toutefois que les licences d'utilisateur final applicables comprendront des stipulations particulières relatives à la loi applicable et à l'attribution de compétence.

13. Divers

13.1 Communications. Les communications se feront en langue anglaise, et seront réputées effectuées lors de leur remise en mains propres ou cinq (5) jours après l'envoi par un moyen apportant une confirmation certaine de remise, aux adresses respectives indiquées en première page, ou aux numéros de télécopie en page de signature, étant entendu que toute communication du Client à Red Hat sera envoyée en copie à Red Hat, Inc., Attention : General Counsel, 1801 Varsity Drive, Raleigh, North Carolina 27606, USA, télécopie (1) (919) 754-3704.

13.2 Cession. Le présent Contrat lie les parties au présent Contrat, et aucune stipulation de celui-ci ne confère à une quelconque personne physique ou morale de droit, avantage ou recours quelconque, sous réserve des Entreprises Apparentées des parties comme expressément prévu en Article 8. Le présent Contrat ne pourra être cédé par l'une ou l'autre des parties qu'avec le consentement préalable de l'autre donné par écrit, qui ne sera pas refusé sans motif légitime. Nonobstant ce qui précède, Red Hat pourra céder le présent Contrat à une Entreprise Apparentée et l'une ou l'autre des parties pourra céder le présent Contrat en cas de fusion ou cession de la totalité ou quasi-totalité de ses actifs ou capital, sans l'agrément préalable de l'autre partie.

13.3 Sous-traitance. Red Hat pourra sous-traiter les Prestations dans le cadre du Contrat à des tiers ou filiales sans agrément préalable du Client; étant entendu toutefois que (a) tout sous-traitant devra s'engager à tenir confidentiels tous renseignements faisant l'objet de droits de propriété intellectuelle reçus de Red Hat ou du Client; et (b) Red Hat reste responsable envers le Client de l'exécution de ses obligations en vertu du présent Contrat. Le Client reconnaît et accepte qu'en vue de fournir les Prestations, il pourra être nécessaire de communiquer des Renseignements du Client entre Red Hat, ses filiales et/ou des sous-traitants, qui pourront être situés dans le monde entier.

13.4 Indépendance des parties. Red Hat est une entreprise indépendante et aucune stipulation du présent Contrat ne sera interprétée comme constituant une relation de travail ou de mandat entre le Client (ou un personnel du Client) et Red Hat (ou un personnel de Red Hat). Chacune des parties sera seule responsable du règlement des charges, retenues et autres paiements ou avantages applicables pour son personnel.

13.5 Force Majeure. Neither party will be liable for nonperformance or delays caused by acts of God, wars, riots, strikes, fires, floods, earthquakes, government restrictions, terrorist acts or other causes beyond its reasonable control.

13.6 Non-solicitation. Client agrees not to solicit or hire any personnel of Red Hat with whom Client has had contact in connection with this Agreement; provided that Client may hire an individual employed by Red Hat who, without other solicitation, responds to advertisements or solicitations aimed at the general public.

13.7 Export Responsibilities. Red Hat may supply Client with technical data that may be subject to export control restrictions. Red Hat will not be responsible for compliance by Client with applicable export obligations or requirements for such technical data. Client agrees to comply with all applicable export control restrictions. In the event that Client breaches this Section 13.7 or Section 5 of Appendix 1 or 2, Red Hat may terminate this Agreement and its obligations hereunder without liability to Client.

13.8 Dispute Resolution. If Client is not satisfied with the Services provided by Red Hat, Client agrees to give Red Hat a written description of the problem(s) and to make a good faith effort to amicably resolve the problem with Red Hat before commencing any proceeding. Red Hat also agrees to make a good faith effort to amicably resolve any problem with Client before commencing any proceeding. No claim or action, regardless of form, arising out of this Agreement may be brought by either party more than one (1) year after the cause of action has accrued.

13.9 Headings. All headings contained in this Agreement are inserted for identification and convenience, and will not be deemed part of this Agreement for purposes of interpretation.

13.10 Severability. If any provision of this Agreement is held invalid or unenforceable for any reason but would be valid and enforceable if appropriately modified, then such provision will apply with the modification necessary to make it valid and enforceable. If such provision cannot be so modified, the parties agree that such invalidity will not affect the validity of the remaining provisions of the Agreement; provided, however, that if Sections 3, 8 and 10 cannot be modified to be valid and enforceable, this Agreement will be deemed invalid in its entirety.

13.11 Waiver. The delay or failure of either party to exercise any rights hereunder will not constitute or be deemed a waiver or forfeiture of such rights. No waiver will be valid unless in writing and signed by an authorized representative of the party against whom such waiver is sought to be enforced.

13.12 Complete Agreement. This Agreement constitutes the exclusive terms and conditions with respect to the subject matter hereof, notwithstanding any different or additional terms that may be contained in the form of purchase order or other document used by Client to place orders or otherwise effect transactions hereunder. This Agreement represents the final, complete and exclusive statement of the agreement between the parties with respect to subject matter hereof and all prior written agreements and all prior and contemporaneous oral agreements with respect to the subject matter hereof are merged therein. Any claim relating to the provision of the Services by Red Hat, its affiliates and their personnel will be made against Red Hat alone.

13.13 Amendment. This Agreement may not be amended, supplemented or modified except by a written instrument signed by the parties hereto, which instrument makes specific reference to this Agreement.

13.5 Force majeure. Aucune des parties ne sera responsable d'un retard ou inexécution résultant de catastrophes naturelles, guerres, émeutes, grèves, incendies, inondations, tremblements de terre, restrictions administratives, actes de terrorisme ou autres causes échappant à sa maîtrise raisonnable.

13.6 Interdiction de débauchage. Le Client s'engage à ne pas débaucher ou engager de personnel de Red Hat avec lequel le Client a été en relations en rapport avec le présent Contrat; étant entendu que le Client pourra engager un salarié de Red Hat qui, sans autre sollicitation, répond aux annonces ou offres adressées au public.

13.7 Responsabilité à l'exportation. Red Hat pourra fournir au Client des données techniques soumises à des limitations à l'exportation. Red Hat ne sera pas responsable de l'observation par le Client des obligations ou exigences applicables à l'exportation pour ces données techniques. Le Client s'engage à observer toutes les restrictions à l'exportation applicables. Dans l'hypothèse où le Client serait en violation du présent Article 13.7, ou de l'Article 5 de l'Appendice 1 ou 2 d'un DT, Red Hat sera en droit de résilier le Contrat et de s'affranchir de ses obligations en découlant sans encourir de responsabilité envers le Client.

13.8 Règlement des différends. Si le Client n'est pas satisfait des Prestations fournies par Red Hat, le Client s'engage à fournir à Red Hat une description écrite du ou des problème(s) et à essayer de bonne foi de résoudre le problème de manière amiable avec Red Hat avant d'engager une quelconque procédure. Red Hat s'engage également à essayer de bonne foi de résoudre tout problème de manière amiable avec le Client avant d'engager une quelconque procédure. Aucune demande ou procédure, quelle qu'en soit la forme, résultant du présent Contrat ou d'un Contrat ne pourra être engagée par l'une des parties plus d'un (1) an après la survenance du fait générateur.

13.9 Intitulés. Tous les intitulés figurant au présent Contrat n'ont pour objet que l'identification et la commodité, et ne seront pas réputés faire partie du présent Contrat aux fins d'interprétation.

13.10 Indépendance des stipulations. Si une quelconque stipulation du présent Contrat est jugée nulle ou non opposable, mais serait valable et opposable sous réserve de modifications appropriées, cette stipulation s'appliquera avec la modification nécessaire pour la rendre valable et opposable. Si cette stipulation ne peut pas être ainsi modifiée, les parties conviennent que cette nullité n'affectera pas la validité des autres stipulations du présent Contrat; étant entendu toutefois que si les sArticle 3, 8 et 10 ne peuvent être modifiés de façon à être valables et opposables, le présent Contrat sera considéré comme nul dans son intégralité.

13.11 Renonciation. Le retard ou le défaut d'une partie à faire valoir un droit résultant du présent Contrat ne constituera pas et ne sera pas réputé constituer une renonciation ou perte de ce droit. Aucune renonciation ne sera valable à moins de revêtir la forme écrite, signée d'un représentant habilité de la partie à l'encontre de laquelle l'exécution de la renonciation est recherchée.

13.12 Intégralité du Contrat. Le Contrat contient exhaustivement les termes applicables à son objet, nonobstant toutes modalités différentes ou supplémentaires figurant éventuellement dans le bon de commande ou dans tout autre document utilisé par le Client pour passer des commandes ou autrement réaliser des opérations en vertu des présentes. Le Contrat représente l'indication définitive, complète et exclusive de l'accord entre les parties relativement à son objet, et tout accord écrit antérieur et tout accord oral antérieur ou concomitant y est incorporé par la présente référence. Toute réclamation relative à la fourniture des Prestations par Red Hat ou ses Entreprises Apparentées et leur personnel sera présentée à l'encontre de Red Hat seule.

13.13 Modification. Le présent Contrat ne pourra être amendé, complété ou modifié que par un acte écrit signé des parties, visant expressément le présent Contrat.

13.14 Counterparts and Facsimile Signature, Language of the Agreement. This Agreement may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original and all of which will constitute one and the same instrument. The parties may exchange signature pages by facsimile and such signatures will be effective to bind the parties. This Agreement has been negotiated by the parties in English. The parties confirm that it is their wish that this Agreement, as well as all other documents relating hereto, have been and shall be drawn up in the English language. Les parties aux présentes confirment leur volonté que ce contrat, de même que tous les documents qui s'y rattachent, soient rédigés en langue anglaise. The English language version of this Agreement will prevail in all respects over any translation, and all other versions are for convenience only and are not binding.

13.14 Exemplaires et signature par fac-similé, langue du Contrat. Le présent Contrat pourra être signé en exemplaires distincts, chacun desquels sera réputé constituer un original constituant un acte unique. Les parties pourront échanger des pages de signature par télécopie et ces signatures lieront les parties. Le présent Contrat a été négocié par les parties en anglais. Les parties aux présentes confirment leur volonté que ce Contrat, de même que tous les documents qui s'y rattachent, soient rédigés en langue anglaise. The parties confirm that it is their wish that this Agreement, as well as all other documents relating hereto, have been and shall be drawn up in the English language. La version en langue anglaise du Contrat prévaudra à tous égards sur toutes traductions, et toutes les autres versions sont établies à titre indicatif et ne lient pas les parties.

Appendix 1 Red Hat Subscriptions

1. Red Hat Subscription Services ("Subscription Services")

1.1 Red Hat Enterprise Linux (AS, ES, WS, Desktop), Red Hat Directory Server and Red Hat Certificate System

For each Installed System, Client will receive access to (a) the applicable Software via the applicable channel on Red Hat Network, (b) the applicable Software updates and upgrades, when and if available, via the Red Hat Network Update Entitlement, and (c) the applicable level of production support services described in Section 3.2 herein.

For each subscription to the Proxy or Satellite Starter Pack for Red Hat Desktop, Client receives access to (a) the Red Hat Desktop software for ten (10) Installed Systems, (b) one (1) subscription to the Red Hat Network Proxy or Satellite Server Service, as applicable, (c) ten (10) Red Hat Network Management Entitlements, (d) access to the applicable Software updates and upgrades, when and if available, for the ten (10) Installed Systems, and (e) the basic production support described in Section 3.2 of this Appendix 1. For each subscription to an Extension Pack for Red Hat Desktop, Client receives access to (a) the Red Hat Desktop software for fifty (50) Installed Systems, (b) access to the applicable Software updates and upgrades, when and if available, for the fifty (50) Installed Systems, and (c) the basic production support described in Section 3.2 herein.

The use of Red Hat Enterprise Linux and Red Hat Desktop software is subject to the end user license agreement set forth in Appendix 2. The parties agree that Section 7 of Appendix 2 will take precedence over any conflicting terms in this Agreement. Red Hat only provides Services for: Red Hat Enterprise Linux ES using a maximum of two-way SMP hardware and sixteen (16) gigabytes of RAM; Red Hat Enterprise Linux WS using a maximum of two-way SMP hardware; and Red Hat Desktop using a maximum of one-way SMP hardware and four (4) gigabytes of RAM.

1.2 Red Hat Applications

For each Installed System, Client will receive access to (a) the applicable Software via the applicable channel on Red Hat Network, (b) the applicable Software updates and upgrades via the Red Hat Network Update Entitlement, and (c) the same level of production support services as the underlying Red Hat Enterprise Linux subscription. The use of Red Hat Applications software is subject to the end user license agreement set forth in Appendix 2, except for Red Hat Directory Server and Red Hat Certificate System, which are subject to the end user license agreement set forth in Appendix 3. The parties agree that Section 7 of Appendices 2 and 3 will take precedence over any conflicting terms in the Agreement. Red Hat Cluster Suite is for use with Red Hat Enterprise Linux AS and/or ES. Red Hat Global File System Subscription is for use with Red Hat Enterprise Linux AS, ES and/or WS.

1 Appendice Abonnements Red Hat

1. Prestations Red Hat sur abonnement ("Prestations sur abonnement")

1.1 Abonnements Red Hat Enterprise Linux (AS, ES, WS, Desktop), Serveur de Répertoire Red Hat et Système de Certificat Red Hat

Pour chaque Système Installé, le Client aura accès (a) aux Logiciels applicables par l'intermédiaire de la procédure applicable sur Red Hat Network; (b) aux mises à jour et mises à niveau de Logiciels applicables, sous réserve et en fonction de leur mise à disposition au moyen du Droit d'Accès aux Mises à Jour de Red Hat Network; et (c) au niveau applicable de prestations d'assistance à la production indiqué à l'Article 3.2.

Pour chaque abonnement au Proxy ou Satellite Starter Pack pour Red Hat Desktop, le Client aura accès (a) aux Logiciels Red Hat Desktop pour dix (10) Systèmes Installés; (b) à un (1) abonnement au Proxy ou Satellite Starter Pack Red Hat, selon le cas, (c) à dix (10) Droits de gestion de réseau Red Hat, (d) à l'accès aux mises à jour et mises à niveau de Logiciels applicables, sous réserve et en fonction de leur mise à disposition, pour les dix (10) Systèmes Installés, et (e) à l'assistance élémentaire à la production décrite en Article 3.2 du présent Appendice. Pour chaque abonnement à un Pack d'Extension pour Red Hat Desktop, le Client aura accès (a) aux Logiciels Red Hat Desktop pour cinquante (50) Systèmes Installés, (b) à l'accès aux mises à jour et mises à niveau de Logiciels applicables, sous réserve et en fonction de leur mise à disposition, pour les cinquante (50) Systèmes Installés, et (c) à l'assistance élémentaire à la production décrite en Article 3.2 du présent Appendice.

L'utilisation des logiciels Red Hat Enterprise Linux et Red Hat Desktop est soumise au contrat de licence d'utilisateur final figurant en Appendice 2. Les parties conviennent que l'Article 7 de l'Appendice 2 prime sur toute stipulation contraire du Contrat. Red Hat ne fournit des Prestations que pour : Red Hat Enterprise Linux ES en utilisant un maximum de matériel TMS bidirectionnel et de seize (16) gigaoctets de mémoire vive; Red Hat Enterprise Linux WS en utilisant un maximum de matériel TMS bidirectionnel; et Red Hat Desktop en utilisant un maximum de matériel TMS unidirectionnel et quatre (4) gigaoctets de mémoire vive.

1.2 Red Hat Applications

Pour chaque Système Installé, le Client aura accès (a) aux Logiciels applicables par l'intermédiaire de la procédure applicable sur Red Hat Network; (b) aux mises à jour et mises à niveau de Logiciels applicables par l'intermédiaire du Droit à Mise à Jour Red Hat Network; et (c) au même niveau de services d'assistance à la production que pour l'abonnement Red Hat Enterprise Linux sous-jacent. L'utilisation de logiciels Red Hat Applications est soumise au contrat de licence d'utilisateur final figurant en Appendice 2, sauf pour Red Hat Directory Server et Red Hat Certificate System, qui sont soumis au contrat de licence d'utilisateur final figurant en Appendice 3. Les parties conviennent que l'Article 7 des Appendices 2 et 3 prime sur toute stipulation contraire du Contrat. Red Hat Cluster Suite est destiné à l'utilisation avec Red Hat Enterprise Linux AS et/ou ES. L'Abonnement Red Hat Global File System est destiné à l'utilisation avec Red Hat Enterprise Linux AS, ES et/ou WS.

1.3 Service Subscriptions

Technical Account Management Services

Availability: Business hours and days

Response Commitment: One (1) hour

On-Site Coverage: Two (2) on-site technical reviews per year by Red Hat at Client's site.

Scope of Coverage:

- Centralized management of support services by a team of skilled Red Hat support engineers familiar with Client's technical infrastructure.
- Early identification of issues related to the deployment of Red Hat Enterprise Linux (beta testing, bug/feature escalation/resolution).
- Access to current information relating to Red Hat's technology and development plans.
- Red Hat liaison for Client into Red Hat's product engineering team and the open source community.
- Subscription to Red Hat's monthly Technical Account Management newsletter.

Red Hat will work with Client to develop a plan for the provision of the Services in accordance with this Agreement.

Premium Developer Support Services

Availability: Business hours and days

Designated Contacts: Two (2)

Scope of Coverage:

- Provides Client a primary point of contact at Red Hat for up to twenty-five (25) of Client's developers with one (1) business day response time.
- Includes Linux development advice on the following topics:
 - Recommendations and advice on porting applications to Red Hat Enterprise Linux.
 - Advice on the use of system calls.
 - Advice on the use of libraries distributed with Red Hat Enterprise Linux, such as glibc, libstdc++.
 - Guidance on the use of standard Linux programming practices.
 - Recommendations on Linux programming methodology.
- Includes GNU-based programming tools assistance on the following topics:
 - Use of and options for the GNU-based development tools distributed with Red Hat Enterprise Linux: gcc, g++, gas.
 - Use of binutils tools such as ld, objdump.
 - Use of gdb to debug applications.

Use of other development tools and utilities distributed with Red Hat Enterprise Linux such as: make and Makefile creation, automake, autoconf, and CVS (Concurrent Versions Systems).

Red Hat Network (RHN) Services

The Services related to RHN are intended for use only for the benefit of the Client and only for the Installed Systems with subscriptions. Client may not use one subscription for Services for more than one Installed System. Any unauthorized use of the Services will be deemed to be a material breach of this Agreement.

RHN Proxy and Satellite Services Subscriptions

Subject to Client's compliance with the terms and conditions of this Agreement, Red Hat grants Client a non-exclusive

1.3 Abonnements aux Prestations

Prestations de gestion technique de compte

Disponibilité : jours et heures ouvrables

Engagement de réaction : une (1) heure

Couverture sur site : deux (2) examens techniques sur site par an par Red Hat sur site du Client

Etendue de la couverture :

- gestion centralisée des prestations d'assistance par une équipe d'ingénieurs d'assistance Red Hat qualifiés connaissant l'infrastructure technique du Client
- identification précoce de difficultés liées au déploiement de Red Hat Enterprise Linux (essais bêta, escalade/résolution de bogue/fonction)
- accès aux renseignements à jour relatifs aux plans de développement et technologie de Red Hat
- liaison par Red Hat entre le Client et l'équipe d'ingénierie de produit de Red Hat et la communauté des logiciels libres
- abonnement à la lettre d'information mensuelle de gestionnaire technique de compte de Red Hat.

Red Hat collaborera avec le Client pour élaborer un plan de fourniture des Prestations conformément au présent Contrat.

Prestations Premium d'aide au développement

Disponibilité : jours et heures ouvrables

Correspondants désignés : deux (2)

Etendue de la couverture :

- apporte au Client un premier point de contact chez Red Hat à concurrence de vingt-cinq (25) développeurs du Client avec un délai de réaction d'un (1) jour ouvrable
- comprend des conseils au développement de Linux dans les domaines suivants :
 - recommandation et conseils sur le portage d'applications vers Red Hat Enterprise Linux
 - conseil sur l'utilisation des appels système
 - conseil sur l'utilisation de bibliothèques distribuées avec Red Hat Enterprise Linux, telles que glibc, libstdc++
 - conseil sur l'utilisation des pratiques de programmation Linux courantes
 - recommandations sur la méthodologie de programmation Linux
- comprend l'assistance des outils de programmation fondés sur GNU dans les domaines suivants :
 - utilisation et options des outils de développement fondés sur GNU et distribués avec Red Hat Enterprise Linux : gcc, g++, gas
 - utilisation des outils binutils, tels que ld, objdump
 - utilisation de gdb pour déboguer les applications

utilisation d'autres outils et utilitaires de développement distribués avec Red Hat Enterprise Linux tels que make et Makefile creation, automake, autoconf, et CVS (Concurrent Versions Systems).

Prestations Red Hat Network (RHN)

Les Prestations liées à RHN sont destinées à une utilisation au seul bénéfice du Client et uniquement pour les Systèmes Installés disposant d'abonnements. Le Client ne peut pas utiliser un abonnement de Prestations pour plus d'un Système Installé. Toute utilisation sans autorisation des Prestations constituera une violation substantielle du présent Contrat.

Abonnements aux Prestations RHN Proxy et Satellite

Sous réserve de l'observation par le Client des stipulations du

2. Production Support Services

In order to access and utilize the Services, Client will be required to provide Red Hat with its Client number, RHN machine name or RHN system ID at the time of initiating the Services. Red Hat will provide, and Client will use Services only for (a) Supported Hardware and Platforms, and (b) for those Installed Systems for which Client has subscribed and paid under this Agreement. The term "**Supported Hardware or Platform**" means a hardware system and components that function with the Software and are listed at [HTTP://HARDWARE.REDHAT.COM](http://HARDWARE.REDHAT.COM). Red Hat may, at its discretion, decline to provide Services for the packages included in the Software that are designated as "kernel-unsupported." Red Hat may, at its discretion, decline to provide Services for Software that has been modified or changed by Client in any way, except as expressly directed by Red Hat.

3. Service Level Information for the Subscription Services

3.1 Scope of Coverage

The scope of coverage for the Subscription Services is set forth at [HTTPS://WWW.REDHAT.COM/SUPPORT/SERVICE/SLA/](https://www.redhat.com/support/service/sla/). The Red Hat Enterprise Linux Errata Support Policy is set forth at [HTTPS://WWW.REDHAT.COM/SECURITY/UPDATES/ERRATA/](https://www.redhat.com/security/updates/errata/).

3.2 Response Guidelines

2. Prestations d'assistance à la production

Pour accéder aux Prestations et les utiliser, le Client devra fournir à Red Hat son numéro de client, nom de machine RHN ou identifiant de système RHN lors du commencement des Prestations. Red Hat fournira, et le Client utilisera, les Prestations uniquement pour (a) les Matériels et Plates-formes supportés, et (b) pour les Systèmes Installés pour lesquels le Client s'est abonné et a payé les redevances dues en vertu du présent Contrat. Le terme "**Matériel ou Plate-forme supportée**" désigne un système et des composants matériels fonctionnant avec les Logiciels et énumérés à <http://hardware.redhat.com>. Red Hat pourra, à sa discrétion, refuser de fournir des Prestations pour les ensembles compris dans les Logiciels désignés comme étant kernel-unsupported. Red Hat, pourra à sa discrétion, refuser de fournir des Prestations pour des Logiciels modifiés ou changés par le Client d'une manière quelconque, sauf sur instruction expresse de Red Hat.

3. Renseignements concernant les niveaux de service pour les Prestations sur abonnement

3.1 Etendue de la couverture

L'étendue de la couverture des Prestations sur abonnement est indiquée à l'adresse : <https://www.redhat.com/support/service/sla>. Les règles d'assistance pour les corrections d'erreurs Enterprise Linux de Red Hat figurent à l'adresse <https://www.redhat.com/security/updates/errata/>.

3.2 Lignes directrices de support

Subscription Type	Scope of Coverage	Severity Level	Initial Response	Status Updates	Level of Effort
Premium Support Services	Support for an unlimited number of incidents arising from the production use of the Software for each Installed System with an active subscription.	1	1 hour by telephone or web/email	Every 2 hours unless otherwise agreed	24x7 continuous effort until interim fix
		2	1 business day by telephone or web/email	Every 3 business days unless otherwise agreed	As mutually agreed
		3	2 business days	As necessary	As mutually agreed
		4	4 business days	As necessary	As mutually agreed
Standard Support Services	Same as Premium Support Services	1	4 business hours by telephone, 2 business days by web/email	Every 2 hours during business hours/days unless otherwise agreed	Continuous effort during business hours/days until interim fix
		2, 3, 4	Same as Premium Support Services	Same as Premium Support Services	Same as Premium Support Services
Basic Support Services	Support for an unlimited number of incidents relating to installation and basic configuration of the Software for each Installed System with an active subscription.	1, 2, 3 and 4	2 business days by web/email	As necessary	As mutually agreed

Type d'abonnement	Etendue de la couverture	Niveau de gravité	Réaction initiale	Actualisation de statut	Niveau d'effort
Prestations d'assistance Premium	Assistance pour un nombre illimité d'incidents résultant de l'utilisation en production des Logiciels pour chaque Système Installé disposant d'un abonnement actif	1	1 heure par téléphone ou web/courriel	Toutes les 2 heures sauf accord contraire	Effort continu 24 x 7 jusqu'au règlement provisoire
		2	1 jour ouvrable par téléphone ou web/courriel	Tous les 3 jours ouvrables sauf accord contraire	Comme convenu
		3	2 jours ouvrables	Selon les besoins	Comme convenu
		4	4 jours ouvrables	Selon les besoins	Comme convenu
Prestations d'assistance normales	Identique aux Prestations d'assistance Premium	1	4 heures ouvrables par téléphone, 2 jours ouvrables par web/courriel	Toutes les 2 heures pendant les jours/horaires ouvrables sauf accord contraire	Effort continu pendant les jours/horaires ouvrables jusqu'au règlement provisoire
		2,3,4	Identique Prestations d'assistance Premium	Identique Prestations d'assistance Premium	Identique Prestations d'assistance Premium
Prestations d'assistance élémentaire	Assistance pour un nombre illimité d'incidents relatifs à l'installation et la configuration élémentaire des Logiciels pour chaque Système Installé disposant d'un abonnement actif.	1,2,3 et 4	2 jours ouvrables par web/courriel	Selon les besoins	Comme convenu

Red Hat will make commercially reasonable efforts to comply with all response guidelines.

Red Hat mettra en oeuvre des diligences commercialement raisonnables pour se conformer aux lignes directrices de support.

3.3 Severity Level Definitions

Severity Level	Definition
1	Catastrophic production problem which severely impacts Client's production systems, or in which Client's production systems are down or not functioning; loss of production data and no procedural work around exists. Severity 1 problems also include security breaches.
2	High-impact problem in which Client's operation is disrupted but there is capacity to remain productive and maintain necessary business-level operations.
3	Medium-to-low impact problem which involves partial non-critical functionality loss impairing some operations but allowing Client to continue to function. This includes documentation errors.
4	General usage questions, recommendations for future product enhancements or modifications. There is no impact on the quality, performance or functionality of the Software.

3.4 Client Contacts

Client will appoint up to the number of individual contacts ("Client Contacts") specified below. Red Hat will provide Services to Client solely by communicating with the Client Contacts. Client will make commercially reasonable efforts to maintain consistent Client Contacts for the term of this Agreement. Client must notify Red Hat of any change in Client Contacts in writing. Client will allow one calendar week for Red Hat to process any changes in Client Contacts. Client may not use a Client Contact to act as a mere forwarding service for other personnel. Each Client Contact must have read and/or write access to all necessary files and have English language communication skills and the relevant technical knowledge necessary to assist Red Hat in performing the Support Services contemplated under this Agreement. The Client Contacts may not use Services to benefit any person or entity other than Client.

Number of Installed Systems	Number of Client Contacts
1 to 25	2
26 to 50	3
51 to 100	4
101 to 250	6
251 to 500	8
501 to 1000	12

3.3 Définition des niveaux de gravité

Severity Level	Définition
1	Problème de production catastrophique affectant gravement les systèmes de production du Client, ou dans lequel les systèmes de production du Client sont en panne ou hors service; perte de données de production et absence de procédure de contournement. Les problèmes de gravité 1 comprennent également les atteintes à la sécurité.
2	Problème grave dans lequel l'activité du Client est perturbée mais il existe une possibilité de rester productif et de maintenir les activités de l'entreprise à un niveau suffisant sur le plan commercial.
3	Problème de gravité moyenne à faible impliquant une perte partielle non critique de fonctionnalité affectant certaines activités mais permettant au Client de continuer à fonctionner. Cela comprend les erreurs de documentation.
4	Questions d'ordre général, recommandations d'améliorations ou modifications futures de produits. Il n'y a pas d'impact sur la qualité, les résultats ou la fonctionnalité des Logiciels.

3.4 Correspondants Client

Le Client désignera au maximum le nombre de correspondants individuels ("Correspondants Client") indiqué ci-dessous. Red Hat fournira les Prestations au Client uniquement par voie de communication avec les Correspondants Client. Le Client mettra en oeuvre des diligences commercialement raisonnables pour maintenir la continuité des Correspondants Client pendant la durée du présent Contrat. Le Client doit aviser Red Hat de tout changement de Correspondants Client par écrit. Le Client accordera une semaine civile à Red Hat pour traiter tout changement de Correspondants Client. Le Client ne pourra pas utiliser un Correspondant Client à titre de simple service de transmission pour les autres personnels. Chaque Correspondant Client devra avoir un accès en lecture et/ou en écriture à tous les fichiers nécessaires et disposer de capacités à communiquer en langue anglaise et des connaissances techniques pertinentes nécessaires pour aider Red Hat à fournir les Prestations d'Assistance prévues par le présent Contrat. Les Correspondants Client ne pourront pas utiliser les Prestations au bénéfice de tout autre que le Client.

Nombre de Systèmes Installés	Nombre de Correspondants Client
1 à 25	2
26 à 50	3
51 à 100	4
101 à 250	6
251 à 500	8
501 à 1000	12

Appendix 2

LICENSE AGREEMENT AND LIMITED PRODUCT WARRANTY RED HAT® ENTERPRISE LINUX® AND RED HAT® APPLICATIONS

This agreement governs the use of the Software and any updates to the Software, regardless of the delivery mechanism. The Software is a collective work under U.S. Copyright Law. Subject to the following terms, Red Hat, Inc. ("Red Hat") grants to the user ("Client") a license to this collective work pursuant to the GNU General Public License.

1. The Software. Red Hat Enterprise Linux and Red Hat Applications (the "Software") are either a modular operating system or application consisting of hundreds of software components. The end user license agreement for each component is located in the component's source code. With the exception of certain image files identified in Section 2 below, the license terms for the components permit Client to copy, modify, and redistribute the component, in both source code and binary code forms. This agreement does not limit Client's rights under, or grant Client rights that supersede, the license terms of any particular component.

2. Intellectual Property Rights. The Software and each of its components, including the source code, documentation, appearance, structure and organization are owned by Red Hat and others and are protected under copyright and other laws. Title to the Software and any component, or to any copy, modification, or merged portion shall remain with the aforementioned, subject to the applicable license. The "Red Hat" trademark and the "Shadowman" logo are registered trademarks of Red Hat in the U.S. and other countries. This agreement does not permit Client to distribute the Software using Red Hat's trademarks. Client should read the information found at <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/> before distributing a copy of the Software, regardless of whether it has been modified. If Client makes a commercial redistribution of the Software, unless a separate agreement with Red Hat is executed or other permission granted, then Client must modify any files identified as "REDHAT-LOGOS" and "anaconda-images" to remove all images containing the "Red Hat" trademark or the "Shadowman" logo. Merely deleting these files may corrupt the Software.

3. Limited Warranty. Except as specifically stated in this Paragraph 3 or a license for a particular component, **to the maximum extent permitted under applicable law, the Software and the components are provided and licensed "as is" without warranty of any kind, expressed or implied, including the implied warranties of merchantability, non-infringement or fitness for a particular purpose.** Red Hat warrants that the media on which the Software is furnished will be free from defects in materials and manufacture under normal use for a period of 30 days from the date of delivery to Client. Red Hat does not warrant that the functions contained in the Software will meet Client's requirements or that the operation of the Software will be entirely error free or appear precisely as described in the accompanying documentation. **This warranty extends only to the party that purchases the Software from Red Hat or a Red Hat authorized distributor.**

Appendice 2

CONTRAT DE LICENCE ET GARANTIE LIMITÉE DE PRODUIT RED HAT® ENTERPRISE LINUX® ET RED HAT® APPLICATIONS

Le présent Contrat régit l'utilisation des Logiciels et de toutes mises à jour des Logiciels, quel que soit le mode de fourniture. Les Logiciels constituent une oeuvre collective au sens de la loi des Etats-Unis sur les droits de reproduction. Selon les modalités ci-dessous, Red Hat, Inc ("Red Hat") accorde à l'utilisateur (le "Client") une licence pour cette oeuvre collective conformément à la Licence Publique Générale GNU.

1. Logiciels. Red Hat Enterprise Linux et Red Hat Applications (les "Logiciels") constituent soit un système d'exploitation modulaire soit une application composée de centaines de composants logiciels. Le contrat de licence d'utilisateur final de chaque composant est situé dans le code source du composant. A l'exception de certains fichiers graphiques identifiés en Article 2 ci-dessous, les conditions de licence des composants permettent au Client de copier, modifier et redistribuer le composant, sous forme de code source et de code binaire. Le présent Contrat ne limite pas les droits du Client en vertu des conditions de licence d'un composant quelconque, ni ne lui accorde de droits primant sur ceux-ci.

2. Droits de Propriété Intellectuelle. Les Logiciels et chacun de leurs composants, y compris leurs code source, documentation, aspect, structure et organisation, appartiennent à Red Hat et à des tiers, et sont protégés par les lois relatives aux droits de reproduction entre autres. La propriété des Logiciels et de tout composant, ou de toute copie, modification, ou partie fusionnée restera acquise à des derniers, sous réserve de la licence applicable. La marque "Red Hat" et le logo "Shadowman" sont des marques déposées de Red Hat aux Etats-Unis et dans d'autres pays. Le présent Contrat ne permet pas au client de distribuer les Logiciels en utilisant les marques de Red Hat. Le Client doit lire les informations figurant à l'adresse <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/> avant de distribuer une copie des Logiciels, qu'ils aient été modifiés ou non. Si le Client effectue une redistribution des Logiciels à titre commercial, à défaut de signature d'un accord distinct avec Red Hat ou d'une autre autorisation, le Client devra modifier tout fichier identifié comme "REDHAT-LOGOS" et "anaconda-images" afin d'enlever toutes les images comportant la marque "Red Hat" ou le logo "Shadowman". La simple suppression de ces fichiers peut endommager les Logiciels.

3. Garantie limitée. Sous réserve des indications expresses du présent Article 3 ou d'une licence portant sur un composant particulier, **dans toute la mesure autorisée par le droit applicable, les Logiciels et les composants sont fournis et concédés "en l'état" sans garantie d'aucune sorte, expresse ou tacite, y compris les garanties tacites de qualité marchande, d'absence de contrefaçon ou d'adéquation à un usage particulier.** Red Hat garantit que les supports sur lesquels les Logiciels sont fournis seront exempts de vice de fabrication dans le cadre d'un usage normal pendant un délai de 30 jours après la date de livraison au Client. Red Hat ne garantit pas que les fonctions comprises dans les Logiciels répondront aux besoins du Client ou que le fonctionnement des Logiciels sera entièrement exempt d'erreurs ou sera exactement comme décrit dans la documentation correspondante. **La présente garantie n'est accordée qu'à la personne achetant les Logiciels auprès de Red Hat ou d'un distributeur Red Hat agréé.**

4. Limitation of Remedies and Liability. To the maximum extent permitted by applicable law, the remedies described below are accepted by Client as its only remedies. Red Hat's entire liability, and Client's exclusive remedies, shall be: If the Software media is defective, Client may return it within 30 days of delivery along with a copy of Client's payment receipt and Red Hat, at its option, will replace it or refund the money paid by Client for the Software. **To the maximum extent permitted by applicable law, Red Hat or any Red Hat authorized dealer will not be liable to Client for any incidental or consequential damages, including lost profits or lost savings arising out of the use or inability to use the Software, even if Red Hat or such dealer has been advised of the possibility of such damages. In no event shall Red Hat's liability under this agreement exceed the amount that Client paid to Red Hat under this Agreement during the twelve months preceding the action.**

5. Export Control. As required by U.S. law, Client represents and warrants that it: (a) understands that the Software is subject to export controls under the U.S. Commerce Department's Export Administration Regulations ("EAR"); (b) is not located in a prohibited destination country under the EAR or U.S. sanctions regulations (currently Cuba, Iran, Iraq, Libya, North Korea, Sudan and Syria); (c) will not export, re-export, or transfer the Software to any prohibited destination, entity, or individual without the necessary export license(s) or authorization(s) from the U.S. Government; (d) will not use or transfer the Software for use in any sensitive nuclear, chemical or biological weapons, or missile technology end-uses unless authorized by the U.S. Government by regulation or specific license; (e) understands and agrees that if it is in the United States and exports or transfers the Software to eligible end users, it will, as required by EAR Section 740.17(e), submit semi-annual reports to the Commerce Department's Bureau of Industry & Security (BIS), which include the name and address (including country) of each transferee; and (f) understands that countries other than the United States may restrict the import, use, or export of encryption products and that it shall be solely responsible for compliance with any such import, use, or export restrictions.

6. Third Party Programs. Red Hat may distribute third party software programs with the Software that are not part of the Software. These third party programs are subject to their own license terms. The license terms either accompany the programs or can be viewed at <http://www.redhat.com/licenses/>. If Client does not agree to abide by the applicable license terms for such programs, then Client may not install them. If Client wishes to install the programs on more than one system or transfer the programs to another party, then Client must contact the licensor of the programs.

7. General. If any provision of this agreement is held to be unenforceable, that shall not affect the enforceability of the remaining provisions. This agreement shall be governed by the laws of the State of North Carolina and of the United States, without regard to any conflict of laws provisions, except that the United Nations Convention on the International Sale of Goods shall not apply.

Copyright © 2003 Red Hat, Inc. All rights reserved. "Red Hat" and the Red Hat "Shadowman" logo are registered trademarks of Red Hat, Inc. "Linux" is a registered trademark of Linus Torvalds. All other trademarks are the property of their respective owners.

4. Limitation des recours et responsabilité. Dans toute la mesure autorisée par le droit applicable, le Client reconnaît que les recours indiqués ci-dessous constituent ses seuls recours. La responsabilité de Red Hat, et le recours du Client, seront strictement limités aux mesures suivantes : si les supports de Logiciels sont défectueux, le Client pourra les retourner dans les 30 jours de la livraison avec une copie du reçu de son paiement et Red Hat, à son choix, les remplacera ou remboursera les sommes versées par le Client au titre des Logiciels. **Dans toute la mesure autorisée par le droit applicable, Red Hat et tout distributeur Red Hat agréé n'encourront aucune responsabilité envers le Client au titre de dommages indirects ou consécutifs, y compris les manques à gagner ou le défaut d'économie escomptée résultant de l'utilisation ou impossibilité d'utilisation des Logiciels, même si Red Hat ou ce distributeur avaient été informés de la possibilité de tels dommages. La responsabilité de Red Hat en vertu du présent Contrat ne dépassera en aucun cas les sommes versées par le Client à Red Hat en vertu du présent Contrat au cours des douze mois précédant la demande.**

5. Contrôle à l'exportation. Comme l'exige le droit des Etats-Unis, le Client déclare et garantit que (a) il comprend que les Logiciels sont soumis à des contrôles à l'exportation en vertu des règlements d'administration des exportations ("EAR") du Ministère du Commerce des Etats-Unis; (b) il n'est pas situé dans un pays de destination interdit en application des EAR ou réglementation des sanctions des Etats-Unis (actuellement Cuba, Iran, Irak, Libye, Corée du Nord, Soudan et Syrie); (c) il n'exportera, ni ré-exportera ou ne transférera les Logiciels vers aucune destination, entreprise ou personne interdite sans obtenir la ou les licences ou autorisations d'exportation nécessaires de l'administration des Etats-Unis; (d) il n'utilisera pas ou ne transférera pas les Logiciels pour utilisation finale dans des armes nucléaires, chimiques ou biologiques ou technologie de missiles, de nature sensible, sauf autorisation de l'administration des Etats-Unis par voie réglementaire ou d'autorisation particulière; (e) il comprend et accepte que s'il est aux Etats-Unis et exporte ou transfère les Logiciels à des utilisateurs finaux admis, il devra, comme l'exige l'Article 740.17(e) des EAR, déposer des rapports semestriels au Bureau de l'Industrie et de la Sûreté ("BIS") du Ministère du Commerce, qui comprennent le nom et l'adresse (pays compris) de chaque bénéficiaire; et (f) il comprend que les pays autres que les Etats-Unis peuvent limiter l'importation, l'utilisation ou l'exportation de produits de cryptage et qu'il sera seul responsable de l'observation de telles restrictions à l'importation, l'utilisation ou l'exportation.

6. Programmes de tiers. Red Hat peut distribuer avec les Logiciels des programmes logiciels qui ne font pas partie des Logiciels. Ces programmes de tiers sont soumis à leurs propres conditions de licence. Les conditions de licence accompagnent les programmes ou peuvent être consultées à l'adresse : <http://www.redhat.com/licenses/>. Si le Client n'accepte pas d'observer les conditions de licence applicables à ces programmes, le Client ne pourra pas les installer. Si le Client souhaite installer les programmes sur plus d'un système ou les transférer à un tiers, le Client devra contacter le concédant des programmes.

7. Généralités. Si une quelconque stipulation du présent Contrat est jugée non opposable, cela n'affectera pas le caractère opposable des stipulations restantes. Le présent Contrat sera régi par les lois de l'Etat de Caroline du Nord et des Etats-Unis, en excluant toute disposition de droit international privé, étant précisé que la Convention des Nations Unis sur la Vente Internationale de Marchandises ne sera pas applicable.

Copyright © 2003 Red Hat, Inc. Tous droits réservés. "Red Hat" et le logo "Shadowman" Red Hat sont des marques déposées de Red Hat, Inc. "Linux" est une marque déposée de Linus Torvalds. Toutes les autres marques sont la propriété de leurs titulaires respectifs.

APPENDIX 3
LICENSE AGREEMENT AND LIMITED
PRODUCT WARRANTY
RED HAT® DIRECTORY SERVER AND RED
HAT® CERTIFICATE SYSTEM

This agreement governs the use of Red Hat Directory Server, Red Hat Certificate System, Administration Server and Red Hat Management Console (collectively, the "**Software**") and any updates to the Software, regardless of the delivery mechanism.

1. Red Hat Directory Server

1.1 License Grant. Red Hat Directory Server ("**RHDS**") is a modular application consisting of hundreds of software components and is a collective work under U.S. Copyright Law. Subject to the following terms, Red Hat, Inc. ("**Red Hat**") grants to the user ("**Client**") a license to this collective work pursuant to the GNU General Public License. Please note that Administration Server and Red Hat Management Console, which are binary-only code used to configure and administer RHDS, are subject to the license terms in Section 2. The end user license agreement for each component of RHDS is located in the component's source code. With the exception of certain image files identified in Section 1.3 below, the license terms for the components permit Client to copy, modify, and redistribute the component, in both source code and binary code forms. This agreement does not limit Client's rights under, or grant Client rights that supersede, the license terms of any particular component.

1.2 License Exception. In addition, as a special exception, Red Hat gives Client the additional right to link the code of RHDS with code not covered under the GNU General Public License ("**Non-GPL Code**") and to distribute linked combinations including the two, subject to the limitations in this paragraph. Non-GPL Code permitted under this exception must only link to the code of RHDS through those well defined interfaces identified in that file named EXCEPTION in the source code files for RHDS (the "**Approved Interfaces**"). The files of Non-GPL Code may instantiate templates or use macros or inline functions from the Approved Interfaces without causing the resulting work to be covered by the GNU General Public License. Only Red Hat may make changes or additions to the list of Approved Interfaces. Client must comply with the GNU General Public License in all respects for all of the RHDS code and other code used in conjunction with RHDS except the Non-GPL Code covered by this exception. If Client modifies RHDS, Client may extend this exception to its version of RHDS, but Client is not obligated to do so. If Client does not wish to provide this exception without modification, Client must delete this exception statement from Client's version of RHDS and license RHDS solely under the GPL without exception.

Appendice 3
CONTRAT DE LICENCE ET GARANTIE DE
PRODUIT LIMITÉE
RED HAT® DIRECTORY SERVER ET RED
HAT® CERTIFICATE SYSTEM

Le présent Contrat régit l'utilisation de Red Hat Directory Server, Red Hat Certificate System, Administration Server et Red Hat Management Console (collectivement les "**Logiciels**") et de toutes mises à jour des Logiciels, quel que soit leur mode de fourniture.

1. Red Hat Directory Server

1.1 Concession de licence. Red Hat Directory Server ("**RHDS**") est une application modulaire composée de centaines de composants logiciels et constitue une oeuvre collective au sens des lois des Etats-Unis sur le droit de reproduction. Red Hat, (Inc. ("**Red Hat**") accorde à l'utilisateur (le "**Client**") une licence portant sur cette oeuvre collective en vertu de la Licence Publique Générale GNU. Veuillez noter qu'Administration Server et Red Hat Management Console, qui sont un code exclusivement binaire utilisé pour configurer et administrer RHDS, sont soumis aux conditions de licence figurant en Article 2. Le contrat de licence d'utilisateur final de chaque composant de RHDS est situé dans le code source du composant. A l'exception de certains fichiers graphiques identifiés en Article 1.3 ci-dessous, les conditions de licence des composants permettent au Client de copier, modifier et redistribuer le composant, sous forme de code source et de code binaire. Le présent Contrat ne limite pas les droits du Client en vertu des conditions de licence d'un composant quelconque, ni ne lui accorde de droits primant sur ceux-ci.

1.2 Dérogation à la licence. En outre, à titre de dérogation particulière, Red Hat accorde au Client le droit supplémentaire de relier le code de RHDS avec du code qui ne relève pas de la Licence Publique Générale GNU ("**Code non GPL**") et de distribuer des combinaisons reliées comprenant les deux codes, sous réserve des restrictions du présent paragraphe. Le Code non GPL autorisé en vertu de cette dérogation ne doit être relié au code de RHDS que par les interfaces définies et identifiées dans le fichier dénommé EXCEPTION dans les fichiers de code source de RHDS (les "**Interfaces Agréées**"). Les fichiers de Code non GPL peuvent instancier des masques ou utiliser des macro-instructions ou commandes directes provenant des Interfaces Agréées sans qu'il en résulte que l'oeuvre résultante soit couverte par la Licence Publique Générale GNU. Seule Red Hat pourra apporter des modifications ou ajouts à la liste d'Interfaces Agréées. Le Client doit se conformer à la Licence Publique Générale GNU à tous égards pour la totalité du code de RHDS et tout autre code utilisés en rapport avec RHDS à l'exception du Code non GPL relevant de cette dérogation. Si le Client modifie RHDS, le Client pourra étendre cette dérogation à sa version de RHDS, mais n'est pas tenu de le faire. Si le Client ne souhaite pas fournir cette dérogation sans modification, le Client doit supprimer cette déclaration de dérogation de la version de RHDS du Client et concéder RHDS uniquement en vertu de la GPL sans dérogation.

1.3 Intellectual Property Rights. RHDS and each of its components, including the source code, documentation, appearance, structure and organization are owned by Red Hat and others and are protected under copyright and other laws. Title to RHDS and any component, or to any copy, modification, or merged portion shall remain with the aforementioned, subject to the applicable license. The "Red Hat" trademark and the "Shadowman" logo are registered trademarks of Red Hat in the U.S. and other countries. This agreement does not permit Client to distribute RHDS using Red Hat's trademarks. Client should read the information found at <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/> before distributing a copy of RHDS, regardless of whether it has been modified. If Client makes a commercial redistribution of RHDS, unless a separate agreement with Red Hat is executed or other permission granted, then Client must modify any files identified as "REDHAT-LOGOS" and "anaconda-images" to remove all images containing the "Red Hat" trademark or the "Shadowman" logo. Merely deleting these files may corrupt RHDS.

2. Red Hat Certificate System, Administration Server, and Red Hat Management Console

2.1 License Grant. Subject to the provisions of this Section 2.1, Red Hat hereby grants Client a non-exclusive, non-transferable, worldwide, perpetual, fully paid right (without the right to sublicense) to use, reproduce and distribute Red Hat Certificate System ("RHCS"), Administration Server ("Admin Server"), and Red Hat Management Console ("Console") in executable, machine-readable form. Client must reproduce all copyright and other proprietary notices on such copies. Client may only reproduce and distribute RHCS, Admin Server or Console to another party if the other party agrees in writing to be obligated by the terms and conditions of this Section 2.1. Except as provided in this Section 2.1, Client may not modify, copy, transfer or otherwise use RHCS, Admin Server, or Console, and all licenses granted hereunder are automatically terminated if Client does so.

2.2 Change in Licensing. It is Red Hat's intent to change the terms of the license granted in this Agreement to those of an open source license. If such change is generally announced to the public, Client will have the option to elect to have RHCS, Admin Server and Console be governed by the terms of such open source license. If Client does not make such election, the terms of this Agreement will continue to govern Client's use of the RHCS, Admin Server and Console.

3. Limited Warranty. Except as specifically stated in this Section 3 or a license for a particular component, **to the maximum extent permitted under applicable law, the Software and the components are provided and licensed "as is" without warranty of any kind, expressed or implied, including the implied warranties of merchantability, non-infringement or fitness for a particular purpose.** Red Hat warrants that the media on which the Software is furnished will be free from defects in materials and manufacture under normal use for a period of 30 days from the date of delivery to Client. Red Hat does not warrant that the functions contained in the Software will meet Client's requirements or that the operation of the Software will be entirely error free or appear precisely as described in the accompanying documentation. **This warranty extends only to the party that purchases the Software from Red Hat or a Red Hat authorized distributor.**

1.3 Droits de Propriété Intellectuelle. RHDS et chacun de ses composants, y compris les code source, documentation, aspect, structure et organisation, appartiennent à Red Hat et des tiers, et sont protégés entre autres par les lois relatives aux droits de reproduction. La propriété de RHDS et de tout composant, ou de toute copie, modification, ou partie fusionnée restera acquise à ceux-ci, sous réserve de la licence applicable. La marque "Red Hat" et le logo "Shadowman" sont des marques déposées de Red Hat aux Etats-Unis et dans d'autres pays. Le présent Contrat ne permet pas au client de distribuer RHDS en utilisant les marques de Red Hat. Le Client doit lire les informations figurant à <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/> avant de distribuer une copie de RHDS, qu'il ait été modifié ou non. Si le Client effectue une redistribution de RHDS à titre commercial, à défaut de signature d'un accord distinct avec Red Hat ou autre autorisation, le Client devra modifier tout fichier identifié comme "REDHAT-LOGOS" et "anaconda-images" afin d'enlever toutes les images comportant la marque "Red Hat" ou le logo "Shadowman". La simple suppression de ces fichiers peut endommager RHDS.

2. Red Hat Certificate System, Administration Server, et Red Hat Management Console

2.1 Concession de licence. Selon les modalités du présent Article 2.1, Red Hat accorde par les présentes au Client un droit non exclusif, non cessible, mondial, de durée indéterminée et intégralement payé (sans droit de sous-licencier) d'utiliser, reproduire et distribuer Red Hat Certificate System ("RHCS"), Administration Server ("Admin Server") et Red Hat Management Console ("Console") sous forme exécutable et lisible en machine. Le Client doit reproduire toutes les mentions de droits de reproduction et autres droits de propriété intellectuelle sur ces copies. Le Client ne pourra reproduire et distribuer RHCS, Admin Server et Console à un tiers que si celui-ci accepte par écrit d'être tenu par les modalités du présent Article 2.1. A l'exception des conditions précisées au présent Article 2.1, le Client ne pourra pas modifier, copier, transférer ou autrement utiliser RHCS, Admin Server ou Console, et toutes les licences accordées en vertu des présentes seront résiliées de plein droit si le Client viole cet engagement.

2.2 Modification de licence. Red Hat a l'intention de remplacer les termes de la licence concédée dans le présent Contrat par ceux d'une licence libre. Si ce remplacement fait l'objet d'une annonce publique, le Client aura la faculté de faire régir RHCS, Admin Server et Console par les termes de cette licence libre. Si le Client ne choisit pas de procéder ainsi, les termes du présent Contrat continueront de régir l'utilisation de RHCS, Admin Server et Console.

3. Garantie limitée. Sous réserve des indications expresses du présent Article 3 ou de la licence d'un composant logiciel particulier, **dans toute la mesure autorisée par le droit applicable, les Logiciels et les composants sont fournis et concédés "en l'état" sans garantie d'aucune sorte, expresse ou tacite, y compris les garanties tacites de qualité marchande, d'absence de contrefaçon ou d'adéquation à un usage particulier.** Red Hat garantit que les supports sur lesquels les Logiciels sont fournis seront exempts de vice de fabrication dans le cadre d'un usage normal pendant un délai de 30 jours après la date de livraison au Client. Red Hat ne garantit pas que les fonctions comprises dans les Logiciels répondront aux besoins du Client ou que le fonctionnement des Logiciels sera entièrement exempt d'erreurs ou sera exactement comme décrit dans la documentation correspondante. **La présente garantie n'est accordée qu'à la personne achetant les Logiciels auprès de Red Hat ou d'un distributeur Red Hat agréé.**

4. Limitation of Remedies and Liability. To the maximum extent permitted by applicable law, the remedies described below are accepted by Client as its only remedies. Red Hat's entire liability, and Client's exclusive remedies, shall be: If the Software media is defective, Client may return it within 30 days of delivery along with a copy of Client's payment receipt and Red Hat, at its option, will replace it or refund the money paid by Client for the Software. **To the maximum extent permitted by applicable law, Red Hat or any Red Hat authorized dealer will not be liable to Client for any incidental or consequential damages, including lost profits or lost savings arising out of the use or inability to use the Software, even if Red Hat or such dealer has been advised of the possibility of such damages. In no event shall Red Hat's liability under this agreement exceed the amount that Client paid to Red Hat under this Agreement during the twelve months preceding the action.**

5. Export Control. As required by U.S. law, Client represents and warrants that it: (a) understands that the Software is subject to export controls under the U.S. Commerce Department's Export Administration Regulations ("EAR"); (b) is not located in a prohibited destination country under the EAR or U.S. sanctions regulations (currently Cuba, Iran, Iraq, Libya, North Korea, Sudan and Syria); (c) will not export, re-export, or transfer the Software to any prohibited destination, entity, or individual without the necessary export license(s) or authorization(s) from the U.S. Government; (d) will not use or transfer the Software for use in any sensitive nuclear, chemical or biological weapons, or missile technology end-uses unless authorized by the U.S. Government by regulation or specific license; (e) understands and agrees that if it is in the United States and exports or transfers the Software to eligible end users, it will, as required by EAR Section 740.17(e), submit semi-annual reports to the Commerce Department's Bureau of Industry & Security (BIS), which include the name and address (including country) of each transferee; and (f) understands that countries other than the United States may restrict the import, use, or export of encryption products and that it shall be solely responsible for compliance with any such import, use, or export restrictions.

6. Third Party Programs. Red Hat may distribute third party software programs with the Software that are not part of the Software. These third party programs are subject to their own license terms. The license terms either accompany the programs or can be viewed at <http://www.redhat.com/licenses/>. If Client does not agree to abide by the applicable license terms for such programs, then Client may not install them. If Client wishes to install the programs on more than one system or transfer the programs to another party, then Client must contact the licensor of the programs.

7. General. If any provision of this agreement is held to be unenforceable, that shall not affect the enforceability of the remaining provisions. This agreement shall be governed by the laws of the State of North Carolina and of the United States, without regard to any conflict of laws provisions, except that the United Nations Convention on the International Sale of Goods shall not apply.

4. Limitation des recours et responsabilité. Dans toute la mesure autorisée par le droit applicable, le Client reconnaît que les recours indiqués ci-dessous constituent ses seuls recours. La responsabilité de Red Hat, et le recours du Client, seront strictement limités aux mesures suivantes : si les supports de Logiciels sont défectueux, le Client pourra les retourner dans les 30 jours de la livraison avec une copie du reçu de son paiement et Red Hat, à son choix, les remplacera ou remboursera les sommes versées par le Client au titre des Logiciels. **Dans toute la mesure autorisée par le droit applicable, Red Hat et tout distributeur Red Hat agréé n'encourront aucune responsabilité envers le Client au titre de dommages indirects ou consécutifs, y compris les manques à gagner ou le défaut d'économie escomptée résultant de l'utilisation ou impossibilité d'utilisation des Logiciels, même si Red Hat ou ce distributeur avaient été informés de la possibilité de tels dommages. La responsabilité de Red Hat en vertu du présent Contrat ne dépassera en aucun cas les sommes versées par le Client à Red Hat en vertu du présent Contrat au cours des douze mois précédant la demande.**

5. Contrôle à l'exportation. Comme l'exige le droit des Etats-Unis, le Client déclare et garantit que (a) il comprend que les Logiciels sont soumis à des contrôles à l'exportation en vertu des règlements d'administration des exportations ("EAR") du Ministère du Commerce des Etats-Unis; (b) il n'est pas situé dans un pays de destination interdit en application des EAR ou réglementation des sanctions des Etats-Unis (actuellement Cuba, Iran, Irak, Libye, Corée du Nord, Soudan et Syrie); (c) il n'exportera, ne ré-exportera ou ne transférera les Logiciels vers aucune destination, entreprise ou personne interdite sans obtenir la ou les licences ou autorisations d'exportation de l'administration nécessaires des Etats-Unis; (d) il n'utilisera pas ou ne transférera pas les Logiciels pour utilisation finale dans des armes nucléaires, chimiques ou biologiques ou technologie de missiles, de nature sensible, sauf autorisation de l'administration des Etats-Unis par voie réglementaire ou d'autorisation particulière; (e) il comprend et accepte que s'il est aux Etats-Unis et exporte ou transfère les Logiciels à des utilisateurs finaux admis, il devra, comme l'exige l'Article 740.17(e) des EAR, déposer des rapports semestriels au Bureau de l'Industrie et de la Sécurité ("BIS") du Ministère du Commerce, qui comprennent le nom et l'adresse (pays compris) de chaque bénéficiaire; et (f) il comprend que les pays autres que les Etats-Unis peuvent limiter l'importation, l'utilisation ou l'exportation de produits de cryptage et qu'il sera seul responsable de l'observation de telles restrictions à l'importation, l'utilisation ou l'exportation.

6. Programmes de tiers. Red Hat peut distribuer avec les Logiciels des programmes logiciels qui ne font pas partie des Logiciels. Ces programmes de tiers sont soumis à leurs propres conditions de licence. Les conditions de licence accompagnent les programmes ou peuvent être consultées à l'adresse : <http://www.redhat.com/licenses/>. Si le Client n'accepte pas d'observer les conditions de licence applicables à ces programmes, le Client ne pourra pas les installer. Si le Client souhaite installer les programmes sur plus d'un système ou les transférer à un tiers, le Client devra contacter le concédant des programmes.

7. Généralités. Si une quelconque stipulation du présent Contrat est jugée non opposable, cela n'affectera pas le caractère opposable des stipulations restantes. Le présent Contrat sera régi par les lois de l'Etat de Caroline du Nord et des Etats-Unis, en excluant toute disposition de droit international privé, étant précisé que la Convention des Nations Unis sur la Vente Internationale de Marchandises ne sera pas applicable.

Appendix 4 Learning Services

The following terms are applicable to any Learning Services that Client purchases:

1. "Learning Services" means Red Hat's training courses purchased under this Agreement, including Red Hat's publicly available courses ("**Open Enrollment Courses**"), courses provided at a site designated by Client ("**On-Site Courses**"), or Red Hat's training units, which may be redeemed for Open Enrollment Courses ("**Training Units**"). Learning Services, offerings, scheduling, capacity limitations, and availability are subject to change from time to time, without notice. All Learning Services must be used within one (1) year from the date of purchase or will be forfeited.

2. Payment and Expense Reimbursement. All Fees for Learning Services are due and payable prior to the delivery of such Learning Services. Instructor travel and expenses, facility or equipment rental expenses, and any associated Taxes are in addition to the Fee and will be invoiced to Client.

3. Equipment and Facilities. For Open Enrollment Courses, Red Hat agrees to provide appropriate training facilities and hardware, and Client will be liable for any loss or destruction of such equipment and hardware used in connection with the Learning Services. For On-Site Courses, Client will supply facility and equipment for on-site training with one workstation per student and instructor and one workstation for testing.

4. Client Responsibilities. Client is responsible for assessing the participants' suitability for the Learning Services and enrollment in the appropriate course(s). Client is responsible for its participants' attendance at scheduled courses. Participants may be required to enter into individual training agreements that are applicable to the Learning Services. Except as otherwise specified in this Agreement, the Learning Services are provided subject to Red Hat's standard policies, terms and conditions as posted on redhat.com from time to time, and all such policies, terms and conditions are hereby incorporated herein.

5. Rights to Training Materials. All training products, materials, methodologies, software, or processes provided in connection with the Learning Services and developed during the performance of the Learning Services (collectively, the "**Training IP**") are the sole property of Red Hat and are copyrighted by Red Hat unless otherwise indicated thereon. Training IP is provided solely for the use of the participants during the provision of the Learning Services and may not be copied or transferred without the prior written consent of Red Hat. Training IP will be deemed to be Red Hat's confidential and proprietary information.

6. Delivery Date and Cancellation. On-Site Courses are available with four (4) weeks advance notice from Client. Unless otherwise agreed in writing, On-Site Courses are restricted to a maximum of 16 students per class. Client agrees to take delivery of the Learning Services on the date(s) reserved. Any discount is contingent on delivery of the Learning Services on such date(s). If Client cancels or reschedules with less than ten (10) business days notice, there will be a charge of twenty-five percent (25%) of the undiscounted total fees, plus any travel and other expenses incurred by Red Hat.

7. Training Units. Training Units may be redeemed solely for training seats in Open Enrollment Courses sponsored by Red Hat at a Red Hat training facility during the term of this Agreement. Training Units are non-refundable and may not be redeemed for cash or credit. Red Hat has sole discretion

Appendice 4 Prestations de formation

Les stipulations suivantes sont applicables le cas échéant à toutes Prestations de formation éventuellement achetées par le Client.

1. "Prestations de formation" désigne les stages de formation de Red Hat achetés dans le cadre du présent Contrat, y compris les stages de Red Hat ouverts au public ("**Stages ouverts**"), les stages fournis sur un site indiqué par le Client ("**Stages sur site**"), ou les unités de formation de Red Hat, qui peuvent être échangées contre des Stages ouverts ("**Unités de formation**"). Les Prestations de formation, offres, calendriers, limites de capacité et disponibilité pourront être modifiés périodiquement sans préavis. Toutes les Prestations doivent être utilisées dans un délai d'un (1) an à compter de la date d'achat; à défaut, elles seront perdues.

2. Paiement et remboursement de frais. Toutes les Redevances dues au titre de Prestations de formation sont exigibles avant la fourniture de ces Prestations de formation. Les déplacements et les frais des formateurs, frais de location de locaux ou matériels, et toutes Taxes correspondants seront ajoutés à la Redevance et facturés au Client.

3. Equipement et installations. Pour les Stages ouverts, Red Hat s'engage à fournir des installations et matériels de formation appropriés, et le Client sera responsable de toute perte ou destruction de ces équipements et matériels utilisés en rapport avec les Prestations de formation. Pour les Stages sur site, le Client fournira les installations et équipements de formation sur site, ainsi qu' un poste de travail par élève ou formateur et un poste de travail aux fins d'essais.

4. Responsabilités du Client. Le Client est responsable de l'évaluation de l'aptitude des participants à bénéficier des Prestations de formation, et de leur inscription au(x) stage(s) appropriés. Le Client est responsable de la présence de ses participants aux stages prévus. Il pourra être demandé aux participants de conclure des contrats de formation individuels applicables aux Prestations de formation. Sauf indication contraire du présent Contrat, les Prestations de formation sont fournies selon les règles et conditions générales de Red Hat, périodiquement affichées sur redhat.com, et toutes ces règles et conditions sont réputées faire partie intégrante des présentes.

5. Droits portant sur les matériels de formation. Tous les produits, matériels, méthodologies, logiciels ou processus de formation fournis en rapport avec les Prestations de formation et élaborés dans le cadre de l'exécution des Prestations de formation (collectivement la "**PI formation**") appartiennent exclusivement à Red Hat qui est titulaire des droits de reproduction correspondants, sauf indication contraire sur les éléments. La PI formation est fournie aux seules fins de leur usage par les participants pendant la fourniture des Prestations de formation et ne peut être copiée ou transférée sans le consentement préalable de Red Hat donné par écrit. La PI formation sera réputée constituer des Renseignements confidentiels et protégés de Red Hat.

6. Date des Prestations et annulation. Les Stages sur site sont disponibles sur préavis de quatre (4) semaines donné par le Client. Sauf accord écrit contraire, les Stages sur site sont limités à un maximum de 16 stagiaires par classe. Le Client s'engage à recevoir les Prestations de formation aux dates réservées. Toute remise offerte est subordonnée à l'exécution des Prestations de formation aux dates prévues. Si le Client annule ou reporte avec un préavis inférieur à dix (10) jours ouvrables, vingt-cinq pour cent (25%) de la redevance totale sans remise seront facturés, en sus de tous frais de déplacement ou autres frais encourus par Red Hat.

7. Unités de formation. Les Unités de formation peuvent être échangées uniquement contre des places de formation dans les Stages ouverts parrainés par Red Hat dans une installation de formation de Red Hat pendant la durée du présent Contrat. Les Unités de formation ne sont pas remboursables et ne peuvent être échangées contre du numéraire ou un avoir. Red Hat disposera d'une discrétion exclusive quant au moment et

